

The Damascus Fragments

Towards a History of the Qubbat al-khazna Corpus of Manuscripts and Documents

Edited by Arianna D'Ottone Rambach
Konrad Hirschler
Ronny Vollandt



The Damascus Fragments:
Towards a History of the Qubbat al-khazna Corpus
of Manuscripts and Documents

Edited by

Arianna D'Ottone Rambach

Konrad Hirschler

Ronny Vollandt

BEIRUTER TEXTE UND STUDIEN

HERAUSGEGEBEN VOM
ORIENT-INSTITUT BEIRUT

BAND 140

The Damascus Fragments:
Towards a History of the Qubbat al-khazna Corpus
of Manuscripts and Documents

Edited by

Arianna D'Ottone Rambach
Konrad Hirschler
Ronny Vollandt

BEIRUT 2020

ERGON VERLAG
IN KOMMISSION

Umschlaggestaltung: Taline Yozgatian

Cover illustration:

Workmen in front of the Qubbat al-khazna in Damascus, 1902 (reprint of 1898 photograph?). (İstanbul, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, 90580/18, Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu (photographer unknown). © İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi.)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

ISBN 978-3-95650-755-7 (Print)

ISBN 978-3-95650-756-4 (ePDF)

ISSN 0067-4931

© 2020 Orient-Institut Beirut (Max Weber Stiftung)

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung des Werkes außerhalb des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Orient-Instituts Beirut. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmung sowie für die Einspeicherung in elektronische Systeme. Gedruckt mit Unterstützung des Orient-Instituts Beirut, gegründet von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

Die Beirut Texts and Studies werden herausgegeben unter der Mitarbeit von Lale Behzadi, Birgit Krawietz, Sonja Mejcher-Atassi, Birgit Schäßler und Henning Sievert.

Wissenschaftlich betreut von Christopher Bahl

Ergon – ein Verlag in der Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Table of Contents

Acknowledgements	7
<i>Arianna D’Ottone Rambach / Konrad Hirschler / Ronny Vollandt</i>	
Introduction.....	9
The History of the Qubbat al-khazna	
<i>Said Aljoumani</i>	
تاريخ قبة المال، أو قبة عائشة، أو التقبة الغربية أو قبة الخزنة في الجامع الأموي بدمشق (The history of the <i>qubbat al-māl</i> or <i>qubbat ‘Ā’isha</i> or <i>al-qubbat al-gharbiya</i> or the <i>qubbat al-khazna</i> in the Umayyad Mosque).....	53
<i>Boris Liebreuz</i>	
Fire, consuls, and scholars: Conflicting views on the discovery of the Qubbat al-khazna documents.....	75
<i>Fabio Ioppolo</i>	
The sister, the king and yet another Consul: Additional Evidence of Early European interest in the Qubbat al-khazna	91
<i>Cordula Bandt / Arnd Rattmann</i>	
Bruno Violet and the exploration of the Qubbat al-khazna around 1900	105
<i>Christoph Markschie</i>	
Hermann von Soden (1852–1914): Einige Bemerkungen über einen Berliner Professor und Pfarrer, der zu Unrecht vergessen wurde.....	127
<i>Cüneyd Erbay / Konrad Hirschler</i>	
Writing Middle Eastern agency into the history of the Qubbat al-khazna: The late Ottoman state and manuscripts as historical artefacts	151
Corpora from the Qubbat al-khazna	
<i>Ronny Vollandt</i>	
The Qubba and the Arabic Bible	181

<i>Gideon Bobak</i> The Jewish texts from the Qubbat al-khazna.....	223
<i>Miriam Lindgren Hjältn</i> From Palestine to Damascus to Berlin: Early Christian Arabic texts from the Qubbat al-khazna in the Violet collection.....	245
<i>Grigory Kessel</i> Fragments of Syriac manuscripts discovered in the Qubbat al-khazna.....	265
<i>Francesco D’Aiuto / Donatella Bucca</i> Some Greek hymnographic fragments from Damascus: Script types and texts.....	291
<i>Serena Ammirati</i> Reconsidering the Latin fragments from the Qubbat al-khazna in the Great Mosque of Damascus.....	321
<i>Gabriele Giannini / Laura Minervini</i> The Old French texts of the Damascus Qubba.....	331
<i>Levon Khachikyan / Artashes Matevosyan</i> The Armenian fragments of the National Museum in Damascus.....	363
<i>Arianna D’Ottone Rambach</i> Unpublished exemplars of block-printed Arabic amulets from the Qubbat al-khazna.....	409
<i>Konrad Hirschler</i> Books within books: The link between Damascene reuse fragments and the Qubbat al-Khazna.....	439
Cumulative Bibliography, compiled by <i>Simone Petrillo</i>	475
List of Plates.....	525
Authors’ Biographies.....	529
Index.....	535

Acknowledgements

As each of the editors has worked for years in various ways on texts and artefacts from the Qubbat al-khazna, it would be impossible to acknowledge all the support and help received. However, specifically for this volume we would like to thank the Fritz Thyssen Stiftung that generously provided the funds for the initial conference, while the Gertrud-und-Alexander-Böhlig-Stiftung supported us in publishing this volume. During the production of the book, Tim Curnow was crucial in copy-editing the papers and Farid El-Ghawaby at the Freie Universität Berlin in helping with the index. We would also like to thank the two anonymous reviewers for their constructive comments and the various members of staff at the Orient-Institut Beirut who were involved in this project, in particular Christopher Bahl.

